

# Getinge Clean

## Universal Detergent

Łagodny detergent zasadowy do użytku w myjniach-dezynfektorach, myjniach ultradźwiękowych oraz do ręcznego mycia wyrobów medycznych. Odpowiedni do użycia na powierzchniach odpornych na zasady takich jak stal nierdzewna, ceramika, szkło, odpowiednie plastiki oraz miękkie metale.



### Instrukcja obsługi

- Dozowanie 2-10 ml/l
- Temperatura mycia (maszynowe) 35-60°C
- Temperatura mycia (ręczne/ultradźwiękowe) 30-45°C
- Po użyciu należy pamiętać o dokładnym płukaniu
- Neutralizacja nie jest wymagana

### Ostrzeżenia

- Nie stosować do poliwęglanów
- Przed użyciem sprawdzić zgodność materiału
- Nie mieszać z innymi substancjami chemicznymi
- Zawsze używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej.

### Symbole



Wszystkie artykuły



Detergent



Narzędzia do operacji przy asyście robota

## Dane techniczne

Gęstość względna w temp. 20°C:	1,063 (typowo)
Wskaźnik pH przy dostawie (typowy):	11,0
Wskaźnik pH w 5 ml/l (typowy):	>9,9
Lepkość (koncentrat, 20°C):	4,6 cSt

### Składniki

Enzymy, środki maskujące jony, inhibitory korozji i środki powierzchniowo czynne.

### Informacje dot. przechowywania

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chronionym przed mrozem i z dala od kwasów i silnych środków utleniających. Przechowywać w pozycji stojącej w oryginalnym opakowaniu. Optymalna temperatura przechowywania to 5-25°C. Okres trwałości: 24 miesiące w oryginalnie zamkniętych pojemnikach.

### Bezpieczeństwo i obsługa

Patrz karta charakterystyki substancji.

### Oznakowanie CE

Oznaczenie CE zgodnie z aktualnymi europejskimi wymogami regulacyjnymi dotyczącymi wyrobów medycznych.

### Serwis

Aby uzyskać pomoc techniczną w zakresie wyboru odpowiedniego detergentu, skontaktuj się ze swoim przedstawicielem Getinge.

### Zagrożenia dla środowiska


Ulegająca biodegradacji formuła i nadające się do recyklingu opakowanie.

## Numer do zamawiania

Rozmiar (l)	Język (Language)	Numer do zamawiania	Uwagi
5	en, sv, da, no, fr, de, nl, es, it, pt, tr, ru, zh, ja, el, cs, pl	6001692431	
10	sv, da, no, it	6001692531	
10	de, tr, cs, pl	6001692532	
10	fr, nl, es, ja	6001692533	
10	en, ru, zh, el	6001692534	
25	sv, da, no, it	6001692631	
25	de, tr, cs, pl	6001692632	
25	fr, nl, es, ja	6001692633	
25	en, ru, zh, el	6001692634	
205	en, sv, da, no, fr, de, nl, es, it, pt, tr, ru, zh, ja, el, cs, pl	6001692731	

## Kompatybilność materiałowa

Zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia dostarczonymi przez producenta przedmiotów i narzędzi, a przed użyciem sprawdzić, czy materiał jest kompatybilny. Poniższa karta ma charakter informacyjny.

	Aluminium	Geanodiseerd aluminium	Titanium	Non-ferrometalen	Mat verchroomd	Roestvrij staal	Glas	Keramik	Rubber	Kunststof
 Geringe Clean Universal Detergent	M	M	M	M	✓	✓	✓	✓	✓	M
 Geringe Clean Instrument Lubricant	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-	-
 Geringe Clean Instrument Lubricant Plus	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-	-
 Geringe Clean Pre Treatment Foam	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 Geringe Clean Enzymatic Detergent	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M
 Geringe Clean Manual Plus	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 Geringe Clean MIS Detergent	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 Geringe Clean Prion Detergent	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 Geringe Clean Heavy Soil Detergent	-	-	M	-	✓	✓	✓	✓	✓	M
 Geringe Clean Rinse Aid	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M	M
 Geringe Clean Chamber Foam	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-
 Geringe Clean Neutralizer	M	M	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M	M
 Geringe Clean Neutralizer Plus	-	-	M	M	M	✓	✓	M	M	M

006070

✓ = Produkt jest odpowiedni dla materiału

- = Produkt nie jest odpowiedni dla materiału

M = Zwrócić szczególną uwagę na wytyczne producenta narzędzi/przedmiotów

## Wydajność

Ten produkt został opracowany, przetestowany i zatwierdzony na myjniach Geringe, spełniających odpowiednie normy ISO 15883.

# Getinge Clean

## Rinse Aid

Środek spłukujący na bazie surfaktantów do użycia w myjniach-dezynfektorach dla łatwego suszenia oraz uzyskania po płukaniu czystych powierzchni wyrobów medycznych. Odpowiedni do użycia na powierzchniach ze stali nierdzewnej, ceramiki, szkła, plastiku i odpornych powierzchni metali miękkich. Rinse Aid nie będzie kolidować z procesami sterylizacji parą lub tlenkiem etylenu.



### Instrukcja obsługi

- Dozowanie: 0,2-1,0 ml/l do płukania końcowego.
- Zakres temperatur: > 50°C

### Ostrzeżenia

- Nie stosować do poliwęglanów
- Przed użyciem należy sprawdzić materiał (na przykład polisulfon (zasilacz, PPSU) i podobne materiały) pod kątem kompatybilności
- Nie mieszać z innymi substancjami chemicznymi
- Zawsze używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej.

### Symbole



Wszystkie artykuły



Środek płuczający

## Dane techniczne

Ciężar właściwy (20°C):	1,00 (typowo)
Wskaźnik pH przy dostawie (typowy):	2,2
pH w 1 ml/l w wodzie (typowe):	6,5-7,5
Lepkość (koncentrat, 20°C):	6,9 cSt

### Składniki

Mieszanka substancji powierzchniowo czynnych i regulatora pH.

### Informacje dot. przechowywania

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chronionym przed mrozem oraz z dala od zasad oraz silnych środków utleniających. Przechowywać w pozycji stojącej w oryginalnym opakowaniu. Optymalna temperatura przechowywania to 5-25°C. Okres trwałości: 36 miesięcy w oryginalnych, zamkniętych pojemnikach.

### Bezpieczeństwo i obsługa

Patrz karta charakterystyki substancji.

### Oznakowanie CE

Oznaczenie CE zgodnie z aktualnymi europejskimi wymogami regulacyjnymi dotyczącymi wyrobów medycznych.

### Serwis

Aby uzyskać pomoc techniczną w zakresie wyboru odpowiedniego detergentu, skontaktuj się ze swoim przedstawicielem Getinge.

### Zagrożenia dla środowiska














Ulegająca biodegradacji formuła i nadające się do recyklingu opakowanie.

## Numer do zamawiania

Rozmiar (l)	Język (Language)	Numer do zamawiania	Uwagi
5	en, sv, da, no, fr, de, nl, es, it, pt, ru, zh, ja, el, cs, pl	503435431	
10	sv, da, no, it	503435531	
10	de, ja, cs, pl	503435532	
10	fr, nl, es, pt	503435533	
10	en, ru, zh, el	503435534	
25	sv, da, no, it	503435631	
25	de, ja, cs, pl	503435632	
25	fr, nl, es, pt	503435633	
25	en, ru, zh, el	503435634	
205	en, sv, da, no, fr, de, nl, es, it, pt, ru, zh, ja, el, cs, pl	503435731	

## Kompatybilność materiałowa

Zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia dostarczonymi przez producenta przedmiotów i narzędzi, a przed użyciem sprawdzić, czy materiał jest kompatybilny. Poniższa karta ma charakter informacyjny.

	Aluminium	Geanodiseerd aluminium	Titanium	Non-ferrometalen	Mat verchroomd	Roestvrij staal	Glas	Keramik	Rubber	Kunststof
 <b>Geringe Clean Universal Detergent</b>	M	M	M	M	✓	✓	✓	✓	✓	M
 <b>Geringe Clean Instrument Lubricant</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-	-
 <b>Geringe Clean Instrument Lubricant Plus</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	-	-
 <b>Geringe Clean Pre Treatment Foam</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 <b>Geringe Clean Enzymatic Detergent</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M
 <b>Geringe Clean Manual Plus</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 <b>Geringe Clean MIS Detergent</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 <b>Geringe Clean Prion Detergent</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
 <b>Geringe Clean Heavy Soil Detergent</b>	-	-	M	-	✓	✓	✓	✓	✓	M
 <b>Geringe Clean Rinse Aid</b>	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M	M
 <b>Geringe Clean Chamber Foam</b>	-	-	-	-	-	✓	-	-	-	-
 <b>Geringe Clean Neutralizer</b>	M	M	✓	✓	✓	✓	✓	✓	M	M
 <b>Geringe Clean Neutralizer Plus</b>	-	-	M	M	M	✓	✓	M	M	M

006070

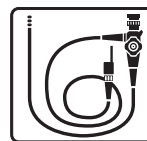
✓ = Produkt jest odpowiedni dla materiału

- = Produkt nie jest odpowiedni dla materiału

M = Zwrócić szczególną uwagę na wytyczne producenta narzędzi/przedmiotów



# neodisher endo<sup>®</sup> CLEAN



## Środek myjący do maszynowej i ręcznej dekontaminacji endoskopów elastycznych

### Płynny koncentrat

#### Obszary zastosowania:

- Mycie endoskopów elastycznych oraz wyposażenia endoskopowego w myjniach-dezynsektorach wszystkich wiodących producentów
- Ręczne mycie endoskopów elastycznych i wyposażenia endoskopowego metodami zanurzeniowymi i ultradźwiękowymi

#### Zakres działania:

- neodisher endo CLEAN powoduje znaczny spadek ilości osadów organicznych i nie dopuszcza do ich powtórnego odkładania
- Skutecznie usuwa pozostałości zaschniętej i zdenaturowanej krwi
- Zgodny z aktualnymi zaleceniami Instytutu Roberta Kocha (Niemcy) dot. reprocessingu wyrobów medycznych dla zminimalizowania ryzyka przeniesienia zakażeń prowadzących do choroby Creutzfeldta-Jakoba (CJD)
- Należy wstępnie sprawdzić działanie produktu na anodowane aluminium

#### Szczególne właściwości:

- Doskonałe działanie czyszczące z uwagi na wyjątkową recepturę na bazie środków alkalicznych, enzymów oraz związków powierzchniowo czynnych
- Skuteczny w niskich temperaturach
- Słabo pieniający – działanie myjące nie jest zmniejszane przez przeszkadzającą pianę
- Doskonała kompatybilność materiałowa; odpowiedni dla endoskopów wszystkich wiodących producentów
- Przy użyciu środka do ręcznego mycia wstępnego, nie jest wymagane spłukanie przed

dekontaminacją maszynową, jeżeli stosuje się w niej także neodisher endo CLEAN

#### Użycie i dozowanie:

- Dla uzyskania optymalnego efektu myjącego należy stosować następujące parametry:

Maszynowe mycie endoskopów elastycznych	5 ml/l (0,5%), 35 - 55°C, 5 min.
Maszynowe mycie termostabilnego wyposażenia endoskopowego	2 - 10 ml/l (0,2 – 1,0%), 50 - 60°C, 10 min.
Mycie ręczne	5 - 30 ml/l (0,5 – 3,0%), maks. 40°C

- Przy zastosowaniu manualnym oraz maszynowym myciu wyposażenia termostabilnego, dozowanie zależy od stopnia zabrudzenia.
- Dla uniknięcia zacieków na narzędziach zaleca się użycie zdemineralizowanej wody do ostatniego płukania.
- Roztwór roboczy do mycia ręcznego należy wymieniać przynajmniej raz dziennie, a w przypadku widocznego zabrudzenia natychmiast.
- Produkty neodisher endo CLEAN i neodisher endo SEPT GA lub neodisher endo SEPT PAC są optymalnie dobrane do wspólnego stosowania. Przeniesiony roztwór neodisher endo CLEAN do etapu dezynfekcji nie wpływa na osłabienie działania dezynfekcyjnego neodisher endo SEPT GA lub odpowiednio neodisher endo SEPT PAC.
- Należy stosować odpowiednie urządzenia dozujące.



# neodisher endo<sup>®</sup> CLEAN

## Ważne wskazówki dotyczące użycia:

- Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.
- Roztwory neodisher endo CLEAN muszą być całkowicie spłukane wodą (zalecana woda zdemineralizowana).
- Przed zmianą produktu należy wypłukać wodą układ dozowania.
- Proces dekontaminacji musi być zgodny ze wszystkimi wymaganiami Dyrektywy dot. wyrobów medycznych oraz spełniać zasady walidacji.
- Należy przestrzegać zaleceń producentów wyrobów medycznych, zgodnie z wymaganiami normy DIN EN ISO 17664.
- Należy przestrzegać zaleceń producentów myjni-dezynfektorów.
- Nie mieszać z innymi produktami.

## Dane techniczne:

Wartość pH	10,7 – 10,8 (5 – 30 ml/l, w wodzie zdemineralizowanej, 20°C). Wartość pH może się różnić w przypadku użycia wody kranowej, miękkiej lub przeniesienia wody ze wstępnego płukania
Lepkość	<10 mPa s (koncentrat, 20°C)
Gęstość	1,1 g/cm <sup>3</sup> (20°C)
Współczynnik miareczkowania	0,78


## Skład:

Zawartość składników według Rozporządzenia WE 648/2004 w sprawie detergentów: <5% niejonowe i anionowe środki powierzchniowo czynne, także: enzymy

## Oznakowanie: 0297

neodisher endo CLEAN spełnia wymagania dotyczące wyrobów medycznych zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG, załącznik I.

## Magazynowanie:

Przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturach od 0 do 25°C. Chronić przed mrozem. Przy prawidłowym magazynowaniu okres trwałości wynosi 2 lata od daty produkcji. Data ważności produktu podana jest na etykiecie za symbolem .

## Rodzaje zagrożeń i zasady prawidłowego postępowania:

neodisher endo CLEAN nie jest klasyfikowany jako niebezpieczny według Dyrektywy 1999/45/WE dla koncentratu.

Zamknięte opakowania należy usuwać jako odpady tylko po całkowitym opróżnieniu. Usuwanie resztek produktu według zaleceń zamieszczonych w karcie charakterystyki.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska znajdują się w karcie charakterystyki dostępnej na stronie [www.drweigert.pl](http://www.drweigert.pl)

Opakowania	Ilość
Kanister	10 l
Kanister	5 l
Butelka	6 x 2 l

Producent: Chemische Fabrik Dr.Weigert GmbH & Co. KG, Mühlenhagen 85, 20539 Hamburg/Niemcy

PL 2.0 / 08.2014

Powyższa informacja, odpowiednia do naszej aktualnej wiedzy, opisuje produkt w zakresie bezpieczeństwa. Odstępstwa od zaleceń stosowania nie gwarantują jakości produktu i nie pociągają za sobą roszczeń prawnych.

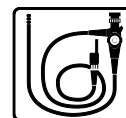




# neodisher endo<sup>®</sup> SEPT GA



## Środek dezynfekujący do maszynowej obróbki endoskopów elastycznych



### Płynny koncentrat



### Obszary zastosowania:

Do dezynfekcji endoskopów elastycznych w myjniach-dezynfektorach

dezynfekcji za pomocą dozownika zintegrowanego z urządzeniem. Aby uzyskać podany zakres działania, należy przestrzegać następujących parametrów:

### Zakres działania:

- Bakteriobójczy (w tym MRSA, patogeny gruźlicy i *Helicobacter pylori*), grzybobójczy i wirusobójczy (w tym wirusy zapalenia wątroby typu A, B i C, HIV, rotawirusy, norowirusy)
- Skuteczność dezynfekcyjna sprawdzona i potwierdzona zgodnie z normą DIN EN 14885
- neodisher endo SEPT GA spełnia tym samym wymagania dotyczące środka dezynfekującego do dezynfekcji elastycznych endoskopów zgodnie z normą DIN EN ISO 15883-4
- Skuteczność wirusobójcza potwierdzona również zgodnie z wymaganiami RKI/DVV<sup>1</sup>
- Mechaniczny proces obróbki z zastosowaniem neodisher endo CLEAN i neodisher endo SEPT GA spełnia wymagania normy DIN EN ISO 15883-4 w zakresie redukcji drobnoustrojów > 9 log<sub>10</sub> stopni w całym procesie. Jest on skuteczny również przeciwko sporom *Clostridium difficile*.
- Wpisany na listę środków dezynfekujących IHO<sup>2</sup>

skuteczność bakteriobójcza, grzybobójcza, mykobakteriobójcza i wirusobójcza	10 ml/l (1,0%), 55°C, 5 min
---	-----------------------------

- Aby uniknąć zacieków, zaleca się stosowanie wody demineralizowanej w płukaniu końcowym.
- Do etapu mycia zalecamy alkaliczno-enzymatyczny środek myjący neodisher endo CLEAN.
- Produkty neodisher endo CLEAN i neodisher endo SEPT GA są do siebie optymalnie dopasowane: możliwość przeniesienia pozostałości neodisher endo CLEAN do etapu dezynfekcji nie wpływa negatywnie na skuteczność dezynfekcji neodisher endo SEPT GA.

### Szczegółne właściwości:

- Łatwy w użyciu dzięki bezwonnej formule
- Bardzo dobra kompatybilność materiałowa; nadaje się do endoskopów wszystkich czołowych producentów
- Nie zawiera formaldehydu i czwartorzędowych związków amoniowych (QAV)

### Użycie i dozowanie:

neodisher endo SEPT GA jest stosowany w myjniach-dezynfektorach elastycznych endoskopów. Dozowanie neodisher endo SEPT GA odbywa się na początku etapu

### Ważne wskazówki dotyczące użycia:

- Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.
- Roztwór użytkowy neodisher endo SEPT GA należy całkowicie spłukać (najlepiej zdemineralizowaną).
- Przed zmianą produktu należy przepłukać wodą system dozowania z węzami ssącymi.
- Proces obróbki musi się odbywać zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi wyrobów medycznych oraz obowiązującymi zasadami przy zastosowaniu właściwej zatwierdzonej metody.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta wyrobów medycznych dotyczących przygotowywania zgodnie z wymogami normy DIN EN ISO 17664.



- Należy przestrzegać zaleceń producentów myjni-dezynfektorów.
- Nie mieszać z innymi produktami.

### Ekspertyza:

Działanie dezynfekujące zostało potwierdzone odpowiednimi badaniami. Ekspertyzę udostępniamy na życzenie.

### Dane techniczne:

Wartość pH	4,3 (1,0%, określona w wodzie demineralizowanej, 20°C)
Lepkość	< 10 mPa s (koncentrat, 20°C)
Gęstość	ok. 1,0 g/cm <sup>3</sup> (20°C)

Zamknięte opakowania należy usuwać jako odpady tylko po całkowitym opróżnieniu. Usuwanie resztek produktu według zaleceń zamieszczonych w karcie charakterystyki.

<sup>1</sup>Instytut Roberta Kocha / Niemiecki Związek ds. Zwalczania Chorób Zakaźnych

<sup>2</sup>Niemieckie Stowarzyszenie Przemysłu Higieny i Ochrony Powierzchni

MB 4071/3-3 Stan 07/2020

### Skład:


Substancje czynne dezynfekujące w 100 g:  
10,5 g aldehyd glutarowy

Oznakowanie CE: 

neodisher endo SEPT GA spełnia wymogi wynikające z europejskiego prawodawstwa dotyczącego wyrobów medycznych.

Jeżeli dojdzie do poważnego zdarzenia z tym produktem, należy niezwłocznie zgłosić ten fakt producentowi i właściwym organom.

### Magazynowanie:

Przechowywać w temperaturach od 0 do 30°C. W prawidłowych warunkach można przechowywać do 3 lat. Termin przydatności: patrz nadruk na etykiecie za symbolem .

### Rodzaje zagrożeń i środki ostrożności:

Więcej informacji dotyczących bezpieczeństwa i ochrony środowiska znajduje się w kartach charakterystyki. Są one dostępne na stronie [www.drweigert.com/pl](http://www.drweigert.com/pl) w części „Pliki do pobrania”.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji opierają się na naszej dotychczasowej wiedzy i doświadczeniach. Nie zwalniają one użytkownika z obowiązku wykonania własnych kontroli i prób.



**DR. WEIGERT**

Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG  
Mühlenhagen 85 • D-20539 Hamburg

Tel.: +49-40-7 89 60-0  
faks: +49-40-7 89 60-120

[info@drweigert.de](mailto:info@drweigert.de)  
[www.drweigert.com](http://www.drweigert.com)

# neodisher® Z

Kwaśny środek neutralizujący i myjący do maszynowej obróbki narzędzi lekarskich i szkła laboratoryjnego, płynny koncentrat



## Obszary zastosowania:

Używany jako środek neutralizujący po etapie głównego mycia alkalicznego. Może być także stosowany jako środek myjący w etapie kwaśnego mycia wstępnego podczas maszynowej dekontaminacji:

- narzędzi chirurgicznych, sprzętu anestezjologicznego, pojemników, butów operacyjnych i butelek do karmienia oraz innych wyrobów medycznych w szpitalach.
- szkła laboratoryjnego w medycynie, laboratoriach przemysłowych oraz laboratoriach analizy wody.

## Właściwości:

neodisher Z nie zawiera fosforanów oraz środków powierzchniowo czynnych, dlatego też stosowany jest jako neutralizator przy maszynowej obróbce szkła laboratoryjnego używanego do badań wody lub w laboratoriach przemysłu fosforanowego, jak również do maszynowej obróbki sprzętu medycznego w szpitalach.

neodisher Z jako środek neutralizujący zalecany jest wszędzie tam, gdzie wymagana jest duża dokładność wyników analitycznych bez wpływu fosforanów, kwasów fosforowych, związków azotowych czy środków powierzchniowo czynnych oraz w dziedzinach wymagających delikatnego traktowania materiałów.

neodisher Z może być stosowany jako kwaśny środek do mycia wstępnego usuwający osady mineralne.

Koncentrat neodisher Z zawiera mniej niż 10 ppm  $P_2O_5$ .

neodisher Z jest bardzo łagodny dla materiałów; odpowiedni do sprzętu anestezjologicznego, narzędzi chirurgicznych oraz innych delikatnych materiałów. neodisher Z nie jest odpowiedni do wstępnego mycia przedmiotów z anodowanego aluminium, chromowanych i niklowanych.

## Użycie i dozowanie:

neodisher Z stosowany jest w myjniach-dezynsektorach do neutralizacji i/lub mycia wstępnego narzędzi i innego sprzętu medyczno-technicznego, jak również szkła laboratoryjnego.

Zalecane parametry do:

neutralizacji:

1 – 2 ml/l

kwaśnego mycia wstępnego/mycia:

2 – 5 ml/l w temp. 40 – 60°C.

Należy stosować odpowiednie urządzenia dozujące. Zalecane jest zastosowanie wody zdemineralizowanej do ostatniej wody płuczkiej w celu uniknięcia zacieków na mytych przedmiotach. Użycie takiej wody zabezpiecza także anodowane aluminium.

Roztwory neodisher Z muszą być całkowicie spłukane (zalecana woda zdemineralizowana).

W przypadku użycia neodisher Z do wstępnego mycia należy sprawdzić kwasową odporność mytych przedmiotów, myjni oraz układu ściekowego. Rury eternitowe oraz żeliwne nie są odpowiednie, należy zapewnić wcześniejszą neutralizację roztworów kierowanych do ścieków.

Nie mieszać z innymi produktami.

Przed zmianą produktu należy przepłukać wodą system dozujący włącznie z węzami zasysającymi.

Należy przestrzegać zaleceń producentów myjni.

Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.

Proces dekontaminacji musi być zgodny z wymaganiami Dyrektywy dot. wyrobów medycznych oraz wykonany za pomocą odpowiednich metod.

Należy przestrzegać zaleceń producentów narzędzi medycznych zgodnie z wymaganiami normy DIN EN ISO 17664.

## Dane techniczne:

Gęstość (20°C):

1,2 g/cm<sup>3</sup>

Wartość pH (20°C w wodzie zdemineralizowanej):

1 – 5 ml/l: 3,0 – 2,6

Lepkość (koncentrat, 20°C):

<10 mPas

Współczynnik miareczkowania:

0,35

## Skład:


Zawartość składników według Rozporządzenia WE 648/2004 w sprawie detergentów: kwasy organiczne.

## Oznakowanie CE:



neodisher Z spełnia wymagania dotyczące wyrobów medycznych zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG, załącznik I.

## Magazynowanie:

Przechowywać w temperaturach od -3 do 30°C. Przy prawidłowym magazynowaniu okres trwałości wynosi 4 lata od daty produkcji. Data ważności produktu podana jest na etykiecie za symbolem .

## Rodzaje zagrożeń i środki ostrożności:

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska znajdują się w karcie charakterystyki dostępnej na stronie [www.drweigert.pl](http://www.drweigert.pl)

Zamknięte opakowania należy usuwać jako odpady tylko po całkowitym opróżnieniu. Usuwanie resztek produktu według zaleceń zamieszczonych w karcie charakterystyki.

Producent: Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG,  
Mühlenhagen 85, 20539 Hamburg/Niemcy

MB 4202/2-4\_10.2014

PL 5.0 / 07.2019



**DR. WEIGERT**

Dr. Weigert Polska Sp. z o.o.  
ul. Wybrzeże Gdynskie 6D • 01-531 Warszawa

tel.: +4822 616 02 23  
faks: +4822 617 81 21

office\_pl@drweigert.com  
[www.drweigert.pl](http://www.drweigert.pl)

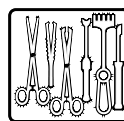
Powyższa informacja, odpowiednia do naszej aktualnej wiedzy, opisuje produkt w zakresie bezpieczeństwa. Odstępstwa od zaleceń stosowania nie gwarantują jakości produktu i nie pociągają za sobą roszczeń prawnych.



# neodisher® FA



**Alkaliczny środek myjący do maszynowej obróbki narzędzi termostabilnych i termolabilnych**  
Płynny koncentrat



## Obszary zastosowania:

- Maszynowe mycie narzędzi chirurgicznych, wyposażenia anestetycznego, butów operacyjnych oraz innego sprzętu medycznego, a także butelek do karmienia w szpitalach i przychodniach.
- Również do mycia szkła laboratoryjnego w laboratoriach medycznych.

## Zakres działania:

- Środek o wszechstronnym zastosowaniu.
- Łatwo usuwa krew, białko, pożywkę oraz żelatynę.
- Odpowiedni do narzędzi chirurgicznych, wyposażenia anestetycznego, szkła laboratoryjnego i tworzyw sztucznych.
- Należy wstępnie sprawdzić działanie środka na powierzchnię z anodowanego aluminium.
- Na powierzchniach z tytanu i stopów tytanu mogą pojawić się przebarwienia, które wynikają ze zmiany grubości barwiącej warstwy tlenku tytanu.
- Zastosowanie przy każdej twardości wody.

## Szczególne właściwości:

- Zapewnia wysoki stopień ochrony materiałów.
- Nie zawiera składników utleniających ani tenzydów.

## Użycie i dozowanie:

neodisher FA jest stosowany w myjniach-dezynsektorach do narzędzi. Dozowana ilość zależy m.in. od stopnia zabrudzenia mytego przedmiotu i wynosi 2–4 ml/l.

Należy używać odpowiednich urządzeń dozujących.

## Przykładowe zastosowania:

Maszynowa obróbka narzędzi chirurgicznych i sprzętu anestetycznego z dezynfekcją termiczną:	
Mycie z użyciem neodisher FA	2–4 ml/l
Neutralizacja z użyciem neodisher Z lub neodisher N	1–2 ml/l
Ostatnie płukanie z użyciem neodisher MediKlar	0,3–1 ml/l
Usuwanie krwi, surowicy, pożywek i pozostałości próbek analitycznych w laboratoriach medycznych i analitycznych:	
Mycie z użyciem neodisher FA	2–4 ml/l
Neutralizacja z użyciem neodisher Z lub neodisher N	1–2 ml/l
Mycie butelek do karmienia:	
Mycie z użyciem neodisher FA	2–4 ml/l
Neutralizacja z użyciem neodisher Z	1–2 ml/l

Zalecane jest zastosowanie wody zdemineralizowanej do ostatniej wody płuczącej w celu uniknięcia zacieków na mytych przedmiotach. Użycie takiej wody zabezpiecza także anodowane aluminium.

## Ważne wskazówki dotyczące użycia:

- Roztwór użytkowy neodisher FA całkowicie spłukać wodą (najlepiej demineralizowaną).
- Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.
- Nie mieszać z innymi produktami.
- Przed zmianą produktu należy przepłukać wodą system dozowania z węzłami ssącymi.



- Proces obróbki musi być zgodny z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych i obowiązującymi zasadami oraz wykonany za pomocą odpowiednich zatwierdzonych metod.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta wyrobów medycznych dotyczących przygotowania zgodnie z wymogami normy DIN EN ISO 17664.
- Należy przestrzegać zaleceń producentów myjni-dezynfektorów.

## Rodzaje zagrożeń i środki ostrożności:

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska znajdują się w karcie charakterystyki. Jest ona dostępna na stronie [www.drweigert.com/pl](http://www.drweigert.com/pl) w części „Pliki do pobrania”.

Zamknięte opakowania należy usuwać jako odpady tylko po całkowitym opróżnieniu. Usuwanie resztek produktu według zaleceń zamieszczonych w karcie charakterystyki.

MB 4101/3-1 stan 11/2020

## Dane techniczne:

Wartość pH	11,6–11,8 (2–4 ml/l, określona w wodzie demineralizowanej, 20°C)
Lepkość	< 50 mPa s (20°C, koncentrat)
Gęstość	ok. 1,5 g/cm <sup>3</sup> (20°C)
Współczynnik miareczkowania	0,65 (według instrukcji miareczkowania neodisher)

## Skład:


Zawartość składników według rozporządzenia WE 648/2004 w sprawie detergentów:  
15–30% fosforany

## Oznakowanie CE:

neodisher FA spełnia europejskie wymagania dotyczące wyrobów medycznych.

Jeżeli dojdzie do poważnego zdarzenia z tym produktem, należy niezwłocznie zgłosić to producentowi i właściwym organom.

## Magazynowanie:

Chronić przed mrozem poniżej -15°C.  
Przechowywać w temperaturach od -15 do 30°C. Przy prawidłowym magazynowaniu okres trwałości wynosi 3 lata. Data ważności produktu podana jest na etykiecie za symbolem .





Preparat na bazie aktywnego tlenu do manualnego mycia oraz dezynfekcji endoskopów, narzędzi oraz innych wyrobów medycznych

## Gigasept Granulate Plus *granulat*

### Zalety

- szerokie spektrum działania
- krótki czas działania
- doskonała kompatybilność materiałowa
- możliwość stosowania w myjkach ultradźwiękowych i półautomatach

### Obszary zastosowania

gigasept granulate plus jest preparatem myjąco-dezynfekującym przeznaczonym do manualnego oraz półautomatycznego reprocessowania endoskopów elastycznych, narzędzi oraz innych wyrobów medycznych wykonanych z wrażliwych materiałów. Możliwość stosowania w myjniach ultradźwiękowych i czyszczenia metodą cyrkulacyjną (półautomaty).

### Właściwości produktu

Preparat gigasept granulate plus działa bakteriobójczo, drożdżakobójczo, grzybobójczo, prątkobójczo, wirusobójczo wobec adenowirusa, norowirusa, poliovirusa oraz sporobójczo wobec *Clostridium difficile*, *Clostridium perfringens*, *Bacillus subtilis*.

### Wskazówki dotyczące stosowania

Odpowiednią ilość granulatu preparatu gigasept® granulate plus rozpuścić w zimnej wodzie. Do przygotowania 1 litra 2% roztworu preparatu gigasept® granulate plus należy użyć 20 g granulatu. Sporządzony roztwór dezynfekcyjny należy w ciągu 15 min. co jakiś czas zamieszać. Po upływie tego czasu roztwór jest gotowy do użycia. Drobne nierozpuszczone resztki granulatu nie pomniejszają skuteczności roztworu, a jedynie stanowią skuteczny depozyt substancji czynnej. W czasie dezynfekcji należy zwrócić uwagę na całkowite zanurzenie lub zwilżenie dezynfekowanego sprzętu. Instrumenty i narzędzia wewnątrz puste należy tak zanurzyć, aby puste przestrzenie były całkowicie wypełnione. Zdezynfekowane,

wyjęte narzędzia, należy dokładnie opłukać wodą o jakości co najmniej wody pitnej celem usunięcia pozostałości roztworu dezynfekującego. Przestrzegać zaleceń wytwórcy instrumentów odnośnie sposobu ich reprocessowania.

CE 0124



# Gigasept Granulate Plus

granulat

## Dane produktu

100g granulatu zawiera substancję czynną: 30g nadwęglan sodu.

Oznakowanie zgodne z Rozporządzeniem (EC) 648/2004: > 30 % związki wybielające na bazie tlenu, < 5 % niejonowe środki powierzchniowo czynne, <5 % EDTA (kwas etylenodiaminotetraoctowy) i jego sole.

## Wskazówki szczególne

Sporządzony roztwór użytkowy preparatu wykazuje pełną skuteczność bójczą w czasie do 24 godzin. Zaleca się wymianę roztworu roboczego codziennie, natomiast w przypadku silnego zabrudzenia roztwór należy wymienić po zastosowaniu. Nie mieszać z innymi środkami do mycia i dezynfekcji. Preparat nie nadaje się do narzędzi z mosiądzu i miedzi oraz chromowanych lub niklowanych z mechanicznymi uszkodzeniami powłoki galwanicznej. Chronić zawartość przed wilgocią, mrozem, wysoką temperaturą oraz promieniowaniem słonecznym. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze pokojowej.

Termin ważności: 2 lata

Wyrób medyczny klasy IIb

## Informacje dotyczące zamówienia

Artykuł	Forma dostawy	Art.-Nr.
Gigasept Granulate Plus 1,5 kg EM	1/Karton	70002220
Gigasept Granulate Plus 6 kg EM	1/Karton	70002221

## Badania i informacje

Na życzenie dostarczymy niezbędne raporty dotyczące preparatu.



Schulke & Mayr GmbH posiada pozwolenie na wytwarzanie produktów leczniczych zgodnie z §13 ustawy o produktach leczniczych oraz posiada certyfikat GMP.

**Dystrybutor**  
Schulke Polska Sp. z o. o.  
Al. Jerozolimskie 132  
02-305 Warszawa, Polska  
Telefon +48 22 11 60 700  
Telefax +48 22 11 60 701  
www.schulke.pl  
schulke.polska@schulke.com

**Wytwórca**  
PRISMAN GmbH  
Otto-Hahn-Ring 6-18  
D-64653 Lorsch, Niemcy  
Telefon +49(0)6251 - 8666 980 - 0  
+49(0)6251 - 8666 980 - 77  
www.prisman.com  
info@prisman.de